

Porównanie tłumaczeń Dzieje 15:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Barnaba zaś zaplanował zabrać ze sobą Jana który jest nazywany Markiem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Barnaba jednak chciał zabrać z sobą również Jana, zwanego Markiem.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Barnaba zaś postanawiał przyjąć razem i Jana, (tego) nazywanego Markiem.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Barnaba zaś zaplanował zabrać ze sobą Jana który jest nazywany Markiem
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Barnaba jednak zamierzał zabrać z sobą również Jana, zwanego Markiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Barnaba chciał również wziąć ze sobą Jana, zwanego Markiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy Barnabasz radził, aby z sobą wzięli i Jana, którego zwano Markiem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Barnabasz chciał wziąć z sobą i Jana, którego zwano Markiem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Barnaba chciał również zabrać ze sobą Jana, zwanego Markiem;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale Barnaba chciał zabrać z sobą również Jana, zwanego Markiem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Barnaba chciał również zabrać Jana, zwanego Markiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Barnaba chciał również zabrać Jana zwanego Markiem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Barnaba chciał wziąć także Jana zwanego Markiem,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Barnaba chciał zabrać także Jana, zwanego Markiem,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Barnaba chciał zabrać ze sobą Jana, zwanego Markiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Варнава забажав узяти з собою й Івана, прозваного Марком,
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Barnabasz, po rozważeniu, postanowił

¹⁾ <x>590 3:5</x>

	dynamiczny		wziąć razem Jana, zwanego Markiem.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A Bar-Nabba chciał zabrać też Jochanana, tego zwanego Markiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Barnabas był zdecydowany zabrać także Jana zwanego Markiem.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Barnaba zasugerował, aby zabrać również Jana, zwanego Markiem.